

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования "Пермский
государственный национальный исследовательский
университет"**

Кафедра мировой литературы и культуры

**Авторы-составители: Бочкарева Нина Станиславна
Новокрещенных Ирина Александровна**

**Рабочая программа дисциплины
ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ЛИТЕРАТУР ЗАПАДНОЙ ЕВРОПЫ
Код УМК 59791**

Утверждено
Протокол №7
от «10» апреля 2020 г.

Пермь, 2020

1. Наименование дисциплины

Взаимодействие литератур Западной Европы

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина входит в вариативную часть Блока « М.1 » образовательной программы по направлениям подготовки (специальностям):

Направление: **45.04.01** Филология

направленность *Мировая литература и культура*

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

В результате освоения дисциплины **Взаимодействие литератур Западной Европы** у обучающегося должны быть сформированы следующие компетенции:

45.04.01 Филология (направленность : Мировая литература и культура)

ОПК.3 способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования

ПК.1 владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации

4. Объем и содержание дисциплины

Направления подготовки	45.04.01 Филология (направленность: Мировая литература и культура)
форма обучения	очная
№№ триместров, выделенных для изучения дисциплины	5
Объем дисциплины (з.е.)	4
Объем дисциплины (ак.час.)	144
Контактная работа с преподавателем (ак.час.), в том числе:	36
Проведение лекционных занятий	10
Проведение практических занятий, семинаров	26
Проведение лабораторных работ, занятий по иностранному языку	0
Самостоятельная работа (ак.час.)	108
Формы текущего контроля	Защищаемое контрольное мероприятие (1) Итоговое контрольное мероприятие (1) Письменное контрольное мероприятие (1)
Формы промежуточной аттестации	Экзамен (5 триместр)

5. Аннотированное описание содержания разделов и тем дисциплины

Взаимодействие литератур Западной Европы

Формирование профессиональных компетенций, связанных с освоением системы понятий и терминов, используемых в современной компаративистике для анализа западноевропейского литературного процесса.

Становление сравнительно-исторического метода в литературоведческой науке XIX-XX вв.

Предмет сравнительного литературоведения («сравнительно-историческое изучение литератур», «литературоведческая компаративистика» (от лат. *comparativus* – сравнительный)). Компаративистика как один из основных (наряду с теорией и историей литературы) разделов литературоведения.

Сравнительно-историческое изучение двух или нескольких национальных литератур в процессе их взаимодействия, установление закономерностей, обуславливающие их сходство и различия.

Взаимосвязи национальных литератур Западной Европы, общее и особенное в их историческом развитии.

Предыстория сравнительно-исторического литературоведения. Этапы становления сравнительно-исторического метода как системы принципов и приёмов изучения мирового литературного процесса. Роль русской науки в определении стратегии современного западного литературоведения.

Состояние современного сравнительного литературоведения. Школы и центры сравнительного изучения литератур. Семиотические подходы в компаративистике. Предмет и задачи имагологии как науки («своя» и «чужая» культура, образ «другого»), ее возникновение и развитие.

Типологические схождения и международные литературные связи (влияния, заимствования)

Соотношение понятий «мировая литература», «национальная литература», «региональная литература». Национальная литература как выражение самосознания народа, её связь с родным языком, роль в его развитии. Критерии при определении понятия «национальная литература». Различные литературы на одном языке (английская, американская, австралийская); многоязычная литература одной страны (Швейцария, Канада, Бельгия); национальная литература на неродном языке; билингвизм.

Региональная литература (европейская, латиноамериканская), цементирующие ее культурные традиции (для европейской литературы – греко-римская античность, христианство). Принципы выделения региональных литератур (языковая, географическая, геополитическая, культурная близость). Спорные вопросы.

Мировая литература как совокупность национальных литератур и их интенсивное взаимодействие, осознаваемое участниками литературного процесса. Формирование понятия в эпоху романтизма.

И.-В. Гете о мировой литературе – «расширенном отечестве», о связях между народами, способствующих самопознанию каждой национальной литературы.

Типологические схождения между западноевропейскими литературами как результат сходных стадий исторического, социального, культурного развития. Их роль на ранних стадиях общественно-исторического развития. Объединяющая роль в литературном процессе Западной Европы международных литературных связей (контакты, влияния и заимствования). Влияния как воздействие на литературное творчество предшествующих идей и художественных принципов. Заимствование как использование (либо пассивное, либо активное) единичных сюжетов, мотивов, тем и т.д.

Западноевропейская литературная традиция и проблемы компаративистики. Стратегии взаимодействия западноевропейских литератур на рубеже XX-XXI вв.

Культурная традиция и её значимость для становления западноевропейских литератур. Интенсивное воздействие западноевропейского опыта на другие регионы – самое масштабное явление в области международных литературных связей Нового времени. Позитивные и негативные стороны европеизации, проблема национальной идентичности и национального единства. Г.Д. Гачев о

последствиях европеизации «незападноевропейских» литератур.

Цитаты, реминисценции из другой национальной литературы в основном тексте произведения, а также в заглавиях, эпиграфах. Стилизация и её функции. Пародия и интертекст. Понятие диалога культур и интертекстуальности (М.Бахтин, Ю.Кристева, Р.Барт). Понимание интертекстуальности в истории литературы и в постмодернистской поэтике. Изучение интертекста в аспекте современной компаративистики. Теория и практика интертекстуального анализа произведений западноевропейских литератур.

Глобализация как сущностное явление современной социальной, экономической и культурной жизни Западной Европы. Глобализация и вестернизация. Западноевропейские литературы в условиях глобализации. Постмодернистское эстетическое сознание и традиционные механизмы взаимодействия западноевропейских культур. Плюрализм постмодернистской эстетики, утверждение гетерогенной множественности различных культурных кодов (языков, методов и стилей), способность «генерировать неисчерпаемое множество смыслов». Билингвизм и проблемы перевода художественных произведений.

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Освоение дисциплины требует систематического изучения всех тем в той последовательности, в какой они указаны в рабочей программе.

Основными видами учебной работы являются аудиторские занятия. Их цель - расширить базовые знания обучающихся по осваиваемой дисциплине и систему теоретических ориентиров для последующего более глубокого освоения программного материала в ходе самостоятельной работы. Обучающемуся важно помнить, что контактная работа с преподавателем эффективно помогает ему овладеть программным материалом благодаря расстановке необходимых акцентов и удержанию внимания интонационными модуляциями голоса, а также подключением аудио-визуального механизма восприятия информации.

Самостоятельная работа преследует следующие цели:

- закрепление и совершенствование теоретических знаний, полученных на лекционных занятиях;
- формирование навыков подготовки текстовой составляющей информации учебного и научного назначения для размещения в различных информационных системах;
- совершенствование навыков поиска научных публикаций и образовательных ресурсов, размещенных в сети Интернет;
- самоконтроль освоения программного материала.

Обучающемуся необходимо помнить, что результаты самостоятельной работы контролируются преподавателем во время проведения мероприятий текущего контроля и учитываются при промежуточной аттестации.

Обучающимся с ОВЗ и инвалидов предоставляется возможность выбора форм проведения мероприятий текущего контроля, альтернативных формам, предусмотренным рабочей программой дисциплины. Предусматривается возможность увеличения в пределах 1 академического часа времени, отводимого на выполнение контрольных мероприятий.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации.

При проведении текущего контроля применяются оценочные средства, обеспечивающие передачу информации, от обучающегося к преподавателю, с учетом психофизиологических особенностей здоровья обучающихся.

7. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

При самостоятельной работе обучающимся следует использовать:

- конспекты лекций;
- литературу из перечня основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля);
- текст лекций на электронных носителях;
- ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимые для освоения дисциплины;
- лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение из перечня информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине;
- методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Основная:

1. Бочкарева Н. С., Табункина И. А., Загороднева К. В. Эстетические взаимодействия в литературе и культуре: экфрастическая поэзия XIX века: учебное пособие для студентов, обучающихся по направлению подготовки магистров "Филология"/Н. С. Бочкарева, И. А. Табункина, К. В. Загороднева.- Пермь, 2016, ISBN 978-5-7944-2848-3.-1. <https://elis.psu.ru/node/395440>
2. Минералов, Ю. И. Сравнительное литературоведение (компаративистика) : учебник для бакалавриата и магистратуры / Ю. И. Минералов. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 328 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-08048-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. <https://www.urait.ru/bcode/436553>
3. Бочкарева Н. С., Загороднева К. В. Кино и литература: учебное пособие для для студентов и магистрантов гуманитарных специальностей/Н. С. Бочкарева, К. В. Загороднева.-Пермь:ПГИК,2019, ISBN 978-5-91201-326-3.-104. <https://elis.psu.ru/node/605856>

Дополнительная:

1. Введение в литературоведение. Основы теории литературы : учебник для вузов / В. П. Мещеряков, А. С. Козлов, Н. П. Кубарева, М. Н. Сербул ; под общей редакцией В. П. Мещерякова. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 381 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07660-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. <https://urait.ru/bcode/449979>
2. Шарыпина, Т. А. История зарубежной литературы XX века в 2 ч. Часть 1 : учебник для бакалавриата и магистратуры / Т. А. Шарыпина, В. Г. Новикова, Д. В. Кобленкова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 278 с. — (Бакалавр и магистр. Модуль). — ISBN 978-5-534-07518-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. <https://www.urait.ru/bcode/437340>
3. Погребная, Я. В. Сравнительно-историческое литературоведение : учебно-методическое пособие / Я. В. Погребная. — Ставрополь : Северо-Кавказский федеральный университет, 2014. — 89 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/63013.html>

9. Перечень ресурсов сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины

<https://rik.mgpu.ru/> Международный ежегодный сборник научных трудов по филологии «Русистика и компаративистика»

<https://www.nlobooks.ru> Подборка критических статей и рецензий на книги, историко-филологических исследований и эссе по проблемам литературной жизни

https://www.studmed.ru/shaytanov-io-komparativistika-i-ili-poetika-angliyskie-syuzhety-glazami-istoricheskoy-poetiki_52bb2cca77f.html Шайтанов И.О. Компаративистика и/или поэтика

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Образовательный процесс по дисциплине **Взаимодействие литератур Западной Европы** предполагает использование следующего программного обеспечения и информационных справочных систем:

- 1) презентационные материалы (слайды по темам лекционных и практических занятий);
- 2) доступ в режиме on-line в Электронную библиотечную систему (ЭБС)
- 3) доступ в электронную информационно-образовательную среду университета;
- 4) интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые системы, электронная почта, профессиональные тематические чаты и форумы).

Перечень необходимого лицензионного и (или) свободно распространяемого программного обеспечения:

- 1) офисный пакет приложений (текстовый процессор, программа для подготовки электронных презентаций);
- 2) программа демонстрации видеоматериалов (проигрыватель);
- 3) приложение, позволяющее просматривать и воспроизводить медиаконтент PDF-файлов.

Дисциплина не предусматривает использование специального программного обеспечения.

При освоении материала и выполнении заданий по дисциплине рекомендуется использование материалов, размещенных в Личных кабинетах обучающихся ЕТИС ПГНИУ (student.psu.ru).

При организации дистанционной работы и проведении занятий в режиме онлайн могут использоваться:

система видеоконференцсвязи на основе платформы BigBlueButton (<https://bigbluebutton.org/>).

система LMS Moodle (<http://e-learn.psu.ru/>), которая поддерживает возможность использования текстовых материалов и презентаций, аудио- и видеоконтент, а так же тесты, проверяемые задания, задания для совместной работы.

система тестирования Indigo (<https://indigotech.ru/>).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Материально-техническая база обеспечивается наличием:

- 1) Для проведения занятий лекционного и семинарского типов (практических занятий) необходима учебная аудитория, оснащенная специализированной мебелью, демонстрационным оборудованием (проектор, экран, компьютер/ноутбук) с соответствующим программным обеспечением, меловой и (или) маркерной доской.
- 2) Для проведения мероприятий текущего контроля и промежуточной аттестации необходима учебная аудитория, оснащенная специализированной мебелью, демонстрационным оборудованием (проектор,

экран, компьютер/ноутбук) с соответствующим программным обеспечением, меловой и (или) маркерной доской.

3) Для самостоятельной работы используются помещения Научной библиотеки ПГНИУ, оснащенные компьютерной техникой и обеспечивающие доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и в электронную информационно-образовательную среду.

Помещения научной библиотеки ПГНИУ для обеспечения самостоятельной работы обучающихся:

1. Научно-библиографический отдел, корп.1, ауд. 142. Оборудован 3 персональными компьютера с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

2. Читальный зал гуманитарной литературы, корп. 2, ауд. 418. Оборудован 7 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

3. Читальный зал естественной литературы, корп.6, ауд. 107а. Оборудован 5 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

4. Отдел иностранной литературы, корп.2 ауд. 207. Оборудован 1 персональным компьютером с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

5. Библиотека юридического факультета, корп.9, ауд. 4. Оборудована 11 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

6. Читальный зал географического факультета, корп.8, ауд. 419. Оборудован 6 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

Все компьютеры, установленные в помещениях научной библиотеки, оснащены следующим программным обеспечением:

Операционная система ALT Linux;

Офисный пакет Libreoffice.

Справочно-правовая система «КонсультантПлюс»

**Фонды оценочных средств для аттестации по дисциплине
Взаимодействие литератур Западной Европы**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине для формирования компетенции и
критерии их оценивания**

Компетенция	Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения
<p>ПК.1 владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации</p>	<p>Знать ключевые труды/идеи/методики создателей и ведущих представителей современных школ компаративистики. Уметь характеризовать основные этапы становления сравнительного литературоведения и исторические варианты взаимодействия национальных литератур Западной Европы. Владеть навыками самостоятельного проведения научных исследований, методикой анализа произведений художественной литературы как на предмет обнаружения межлитературных связей/влияний/взаимодействий, так и на предмет выявления конкретно-национального качества.</p>	<p align="center">Неудовлетворител Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.</p> <p align="center">Удовлетворительн Знает отдельные труды создателей и ведущих представителей современных школ компаративистики. Умеет характеризовать основные этапы становления сравнительного литературоведения, допуская множественные ошибки. Не владеет навыками самостоятельного проведения научных исследований, методикой анализа произведений художественной литературы на предмет обнаружения межлитературных связей/влияний/взаимодействий.</p> <p align="center">Хорошо Знает ключевые труды/идеи/методики создателей и ведущих представителей современных школ компаративистики. Умеет характеризовать основные этапы становления сравнительного литературоведения. Владеет отдельными навыками проведения научных исследований, методикой анализа произведений художественной литературы на предмет обнаружения межлитературных связей/влияний/взаимодействий.</p> <p align="center">Отлично Знает ключевые труды/идеи/методики создателей и ведущих представителей современных школ компаративистики. Умеет самостоятельно характеризовать основные этапы становления сравнительного литературоведения и исторические варианты взаимодействия национальных литератур</p>

Компетенция	Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения
		<p style="text-align: center;">Отлично</p> <p>Западной Европы. Владеет устойчивыми навыками самостоятельного проведения научных исследований, методикой анализа произведений художественной литературы как на предмет обнаружения межлитературных связей/влияний/взаимодействий, так и на предмет выявления конкретно-национального качества.</p>
<p>ОПК.3 способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования</p>	<p>Знать особенности развития западноевропейского литературного процесса. Уметь выделять стадии развития литературы Западной Европы. Владеть методами анализа и интерпретации конкретных явлений литературы.</p>	<p style="text-align: center;">Неудовлетворител</p> <p>Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.</p> <p style="text-align: center;">Удовлетворительн</p> <p>Знает некоторые особенности развития западноевропейского литературного процесса. Умеет выделять стадии развития литературы Западной Европы при консультативной поддержке. Не владеет методами анализа и интерпретации конкретных явлений литературы.</p> <p style="text-align: center;">Хорошо</p> <p>Знает особенности развития западноевропейского литературного процесса. Умеет выделять стадии развития литературы Западной Европы. Владеет отдельными методами анализа и интерпретации конкретных явлений литературы, допуская отдельные неточности.</p> <p style="text-align: center;">Отлично</p> <p>Знает особенности развития западноевропейского литературного процесса. Умеет выделять стадии развития литературы Западной Европы. Владеет методами анализа и интерпретации конкретных явлений литературы.</p>

Оценочные средства текущего контроля и промежуточной аттестации

Схема доставки : Базовая

Вид мероприятия промежуточной аттестации : Экзамен

Способ проведения мероприятия промежуточной аттестации : Оценка по дисциплине в рамках промежуточной аттестации определяется на основе баллов, набранных обучающимся на контрольных мероприятиях, проводимых в течение учебного периода.

Максимальное количество баллов : 100

Конвертация баллов в отметки

«отлично» - от 81 до 100

«хорошо» - от 61 до 80

«удовлетворительно» - от 43 до 60

«неудовлетворительно» / «незачтено» менее 43 балла

Компетенция	Мероприятие текущего контроля	Контролируемые элементы результатов обучения
<p>ПК.1 владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации</p> <p>ОПК.3 способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования</p>	<p>Становление сравнительно-исторического метода в литературоведческой науке XIX-XX вв.</p> <p>Письменное контрольное мероприятие</p>	<p>Знание ключевых трудов/идей/методики создателей и ведущих представителей современных школ компаративистики (интерпретация и конспекты). Умение выделять основные этапы становления сравнительного литературоведения.</p> <p>Владение навыками составления конспектов и библиографии.</p>

Компетенция	Мероприятие текущего контроля	Контролируемые элементы результатов обучения
<p>ПК.1 владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации</p> <p>ОПК.3 способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования</p>	<p>Типологические схождения и международные литературные связи (влияния, заимствования)</p> <p>Защищаемое контрольное мероприятие</p>	<p>Знание исторических вариантов взаимодействия национальных литератур Западной Европы и России. Умение применять методику анализа произведений художественной литературы на предмет обнаружения межлитературных взаимодействий. Владение навыками выступления с презентацией проекта на материале научного исследования.</p>
<p>ПК.1 владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации</p> <p>ОПК.3 способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования</p>	<p>Западноевропейская литературная традиция и проблемы компаративистики. Стратегии взаимодействия западноевропейских литератур н</p> <p>Итоговое контрольное мероприятие</p>	<p>Знание современных проблем компаративистики. Умение применять методику анализа произведений художественной литературы с использованием различных подходов. Владение навыками написания научной статьи на материале научного исследования.</p>

Спецификация мероприятий текущего контроля

Становление сравнительно-исторического метода в литературоведческой науке XIX-XX вв.

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **1 часа**
 Условия проведения мероприятия: **в часы аудиторной работы**
 Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **30**
 Проходной балл: **13**

Показатели оценивания	Баллы
Комментирует ведущие школы компаративистики: имена, труды, концепции	13
Анализирует основные этапы становления сравнительного литературоведения	10
Составлен конспект работы по проблемам современной компаративистики	7

Типологические схождения и международные литературные связи (влияния, заимствования)

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **1 часа**
 Условия проведения мероприятия: **в часы аудиторной работы**
 Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **30**
 Проходной балл: **13**

Показатели оценивания	Баллы
Проанализирован конкретный пример взаимодействия национальных литератур Западной Европы и России	13
Выступление с презентацией проекта по сравнительному анализу произведений разных национальных литератур	10
Объяснены межлитературные связи, влияния, взаимодействия разнонациональных литератур	7

Западноевропейская литературная традиция и проблемы компаративистики. Стратегии взаимодействия западноевропейских литератур н

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **1 часа**
 Условия проведения мероприятия: **в часы аудиторной работы**
 Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **40**
 Проходной балл: **17**

Показатели оценивания	Баллы
Комментирует актуальные задачи и методы в решении современных проблем компаративистики	17
Представлена научная статья, полностью раскрывающей содержание научного исследования	13
Проведен сравнительный анализ произведений художественной литературы с использованием различных подходов	10